

HBO-bachelor Vertaler Duits

**Veel plezier
met je gratis
studiegids**



1

Over de LOI

Welkom

Daarom kies je voor HBO bij LOI

Bij de LOI studeer je op een manier die past bij jouw leven. Je kiest voor flexibiliteit, kwaliteit en een opleiding die aansluit op jouw ambities.

- Flexibel studeren naast werk en privé
- Sterke focus op praktijk en toepasbaarheid
- Erkende diploma's en certificaten
- Begeleiding door ervaren professionals
- Ruime keuze in opleidingen en specialisaties

Wat levert een HBO-opleiding je op?

Met een HBO-opleiding vergroot je je kennis en vaardigheden op een hoger niveau. Je ontwikkelt je tot een professional die zelfstandig kan analyseren, adviseren en verbeteren.

Dit helpt je om door te groeien in je huidige functie of om een volgende stap te zetten in je carrière. Werkgevers waarderen deze ontwikkeling en zien een HBO-diploma als een sterk signaal van niveau en inzet.

Afhankelijk van de opleiding behaal je een erkend diploma of certificaat dat aansluit op de eisen van het werkveld.

Praktisch en flexibel studeren



Studeren vanuit het buitenland

Ook vanuit het buitenland kun je gewoon starten. Contact met docenten en medestudenten verloopt online. Houd er wel rekening mee dat de meeste examens in Nederland plaatsvinden (flexibele examens soms ook in Paramaribo en Willemstad). Fysieke contact- of praktijkdagen zijn in Nederland en kunnen verplicht zijn. De data zijn altijd ruim van tevoren bekend, zodat je hier goed rekening mee kunt houden.

Kijk voor meer informatie bij de [veelgestelde vragen](#).

Al diploma's op zak? Vaak is vrijstelling mogelijk

Heb je al diploma's op zak, bijvoorbeeld doordat je een kort programma van LOI hebt gevolgd? Of heb je al de nodige werkervaring in het vakgebied en kun je dit aantonen via een EVC-procedure? Dan is het in veel gevallen mogelijk om vrijstellingen aan te vragen en zo modules over te slaan. Je leest er alles over onder 'Studieduur en kosten'.

Altijd een HBO-opleiding die bij je past

De LOI biedt verschillende HBO-opleidingen. Zo kies je altijd een vorm die aansluit bij jouw niveau, ambitie en beschikbare tijd. Of je nu een volledig diploma wilt behalen of je juist wilt specialiseren.

Algemene informatie

Werk maken van je liefde voor de Duitse taal? Dan is de bacheloropleiding HBO Vertaler – afstudeerrichting Duits een goede keuze. Een vertaler kan voor diverse opdrachtgevers aan de slag. Bijvoorbeeld voor het vertalen van zakelijke contracten, praktische handleidingen of commerciële uitingen. Een belangrijk verschil tussen een tolk Duits en een vertaler Duits is dat een vertaler zich bezighoudt met geschreven teksten en een tolk zich richt op gesproken teksten. Vertalers kunnen in loondienst werken van een bedrijf of een groter vertaalbureau, maar ook een eigen vertaalbureau starten is heel goed mogelijk. Een uitstekende manier om zelf je werktijden en –uren te bepalen en zo een baan te combineren met andere bezigheden.

Deze NVAO-geaccrediteerde opleiding HBO Vertaler biedt een goede start voor je carrière. De opleiding behandelt een grote variatie aan onderwerpen, waardoor je brede en diepgaande kennis opdoet. Ook volg je tijdens deze opleiding twee minoren naar keuze.

Uiteraard biedt de opleiding alle ruimte om je vertaalvaardigheden te ontwikkelen. Zo pas je het geleerde meteen toe in een groot aantal opdrachten en leg je tijdens de opleiding ook de basis voor het werken met vertaaltools. Tijdens de gratis contactdagen train je je vaardigheden onder begeleiding van docenten met veel vertaalervaring. Zo ben je straks perfect voorbereid om als vertaler aan de slag te gaan.

Daarom kies je voor de cursus HBO-bachelor Vertaler Duits

- Flexibel studeren en straks flexibel werken.
- Behaal en erken PE-punten.
- Inclusief kennismaking met diverse specialisaties.
- Train je vaardigheden tijdens de contactdagen.
- Perfecte voorbereiding op de praktijk.

Doelgroep en toelating

Doelgroep en beroep

De opleiding HBO Vertaler – afstudeerrichting Duits is een goede keuze voor iedereen die van de Duitse taal houdt en zich hier beroepsmatig mee bezig wil houden.

Je volgt deze opleiding via flexibel deeltijdonderwijs. Deeltijdopleidingen zijn bij uitstek geschikt voor volwassenen die een opleiding willen volgen naast een baan.

Taken en verantwoordelijkheden

Als vertaler houd je je bezig met het omzetten van geschreven tekst naar een andere taal. Meestal vertaal je vanuit een vreemde taal (de brontekst) naar je moedertaal, maar andersom is ook mogelijk. Beide kanten komen ruimschoots aan bod in deze opleiding.

Arbeidsmarktperspectieven

Steeds meer bedrijven en organisaties opereren op internationaal niveau. Er is dan ook zeker vraag naar mensen met gedegen kennis van taal en vertalen. Met het bachelorgetuigschrift HBO Vertaler op zak zijn de mogelijkheden

legio. Zo ligt een startfunctie als vertaler Duits bij een vertaalbureau binnen handbereik, maar is het ook mogelijk om als zelfstandig vertaler aan de slag te gaan en volledig eigen baas te zijn. Een freelance vertaler heeft alle vrijheid en flexibiliteit, waardoor de werkzaamheden gemakkelijk te combineren zijn met bijvoorbeeld een gezin of andere bezigheden. Daarnaast zijn er verschillende andere functies waar je in terecht kunt. Bijvoorbeeld bij exportgerichte bedrijven of (overheids)instellingen met internationale betrekkingen.

Toelating

Je kunt je direct inschrijven voor deze opleiding als je beschikt over een van de onderstaande diploma's of bewijzen:

- HAVO-diploma
- VWO-diploma
- MBO 4-diploma
- Propedeusegetuigschrift (HBO of WO)
- Diploma kort HBO-programma LOI Hogeschool
- Diploma Associate degree (Ad)
- Behaalde 21+-toets

Voor een goede start van de opleiding is het aan te raden dat je voor de gekozen taal (Engels, Spaans of Duits) beschikt over taalvaardigheid op minimaal A2-niveau volgens het ERK (Europees Referentiekader voor Talen). Dit is geen formele toelatingseis, maar wel een belangrijk uitgangspunt. Tijdens de propedeuse werk je toe naar B2-niveau en gedurende de opleiding ontwikkel je je taalvaardigheid verder richting C1-niveau.

Niet de juiste vooropleiding? Doe de HBO 21+ toets!

Met de HBO 21+ toets wordt gekeken of je het hbo-niveau aankunt. Je maakt een toets met meerkeuzevragen over taal, rekenen en logica. Daarna ontvang je een toelatingsadvies.

De toets maak je digitaal op meerdere locaties in Nederland (iedere werkdag) en je moet op de toetsdag minimaal 21 jaar zijn. De kosten zijn € 89,-, maar schrijf je je daarna in voor een hbo-bachelor of Associate degree bij LOI Hogeschool? Dan krijg je dit bedrag terug.

Extra tijd nodig?

Heb je dyslexie, dyscalculie of heb je om een andere reden extra tijd nodig? Dan kun je dit aanvragen bij het examenbureau. Mail je NAW-gegevens en een medische verklaring naar examenbureau@loi.nl. Na controle neemt het examenbureau contact met je op over de verdere afhandeling.

[Klik hier voor meer informatie en om je direct aan te melden](#)

Toelating met een kort HBO-programma

Ben je 21 jaar of ouder? Dan kun je ook tot een HBO-bacheloropleiding of Associate degree worden toegelaten op basis van een kort HBO-programma van LOI Hogeschool. Ieder kort HBO-programma geeft recht op toelating. Wel kunnen er aanvullende (wettelijke) toelatingsvoorwaarden van toepassing zijn.

We raden we je aan om te kiezen voor een kort HBO-programma dat modules omvat uit de bachelor of Associate degree die je wilt volgen. Je behaalt dan niet alleen een waardevol diploma, maar kunt bij doorstroming vaak meteen vrijstelling aanvragen voor de inhoudelijk overeenkomende module(s).

Inhoud van de opleiding

Inhoud van de opleiding HBO-bachelor Vertaler Duits

De bacheloropleiding HBO Vertaler biedt een compleet en praktijkgericht programma waarmee je je ontwikkelt tot professioneel vertaler. Je legt een stevige basis in communicatie, taalkunde en vertaaltheorie en verdiept je vervolgens in verschillende vertaalm modules. Daarnaast kun je je specialiseren in financieel-economisch of juridisch vertalen, of kiezen voor een tweede taal zoals Engels, Spaans of Frans. Binnen deze taalminoren ontwikkel je je taalvaardigheid tot B2- en C1-niveau (Engels) of B1- en B2-niveau (Spaans of Frans) en verdiep je je in de cultuur, geschiedenis en maatschappelijke context van het betreffende taalgebied. Tijdens de opleiding werk je aan praktijkopdrachten en onderzoek, en sluit je af met een afstudeeronderzoek. Zo ben je goed voorbereid op een carrière als vertaler Duits.

Behaal en erken PE-punten

De HBO-bacheloropleiding tot Vertaler voldoet aan de eisen voor Permanente Educatie (PE) punten voor tolken en vertalers. Deze PE-punten onderhouden en bewijzen de vakkennis van professionals. Bij de afronding (door middel van het behalen van het examen of het succesvol afronden van de eindopdracht) van een module van 5 ECT worden 140 PE-punten toegekend. Wanneer de module wel is gevolgd, maar er geen afronding heeft plaatsgevonden, worden er 84 PE-punten toegekend.

Meer informatie over het indienen van PE-punten vind je op www.bureauwbvtv.nl.

Let op: Heb je een module gevolgd of afgerond? Neem contact op met LOI Hogeschool om een verklaring van het aantal behaalde PE-punten op te vragen. Met deze verklaring kan Bureau Wbvtv het aantal PE-punten erkennen. Meer informatie over de regelgeving en procedures vind je op de website van Bureau Wbvtv.

Inclusief contactdagen

Oefening baart kunst en dat geldt zeker voor vertalen - bij deze opleiding horen dan ook 1 of 2 contactdagen. Contactdagen worden online via virtual classrooms georganiseerd.

De kosten voor deze dagen zijn inbegrepen in het collegegeld, je betaald hier dus niets extra voor."

Korting op software & hardware via Surfspot

Profiteer als LOI-student van exclusieve onderwijskorting via Surfspot. Ontvang tot wel 50% korting op software zoals Adobe Creative Cloud, Microsoft Office, SPSS en NordVPN, én voordeel op laptops, smartphones en gadgets. Ook vind je er e-learning, trainingen en gratis software voor je studie. Log eenvoudig in met je LOI-account en ontdek direct jouw aanbod.

Tijdens je studie krijg je toegang via de LOI Campus. Met je inloggegevens kun je eenvoudig inloggen op Surfspot en direct gebruikmaken van alle aanbiedingen.

Het studieprogramma

Het studieprogramma van de HBO-bachelor Vertaler Duits bestaat uit verschillende fasen. Bij deze opleiding kun je 240 EC behalen. Binnen de opleiding werk je op meerdere momenten aan praktijkintegratiemodules, waarin je de opgedane kennis combineert en toepast in een praktijksituatie. Bekijk de studieprogrammatabel voor meer informatie.

Benodigde vakliteratuur

Er wordt gewerkt met speciaal ontwikkeld lesmateriaal in combinatie met erkende vakliteratuur. Het lesmateriaal is helder, met extra uitleg en training waar nodig.

Houd rekening met een uitgave van ongeveer € 565,- voor de kernliteratuur. Ook heb je tijdens de opleiding een headset met microfoon nodig. Deze moet je zelf aanschaffen.

Bekijk de modules van de opleiding

- Module EC's
- Fase 1

In fase 1 leg je een brede basis. Je maakt kennis met het vakgebied en ontwikkelt de kennis en vaardigheden die je nodig hebt voor de rest van je opleiding.

- Vertaaltheorie

Na het afronden van de module en het behalen van het certificaat kan je de belangrijkste vertaaltheorieën herkennen en cultuurbepalende eigenschappen duiden in een tekst.

- Algemeen Duits B2

Na het afronden van de module en het behalen van het examen ben je in staat om te communiceren op ERK-niveau B2 in een algemene context.

- Algemene beroepsoriëntatie

Deze module verkent het werkveld van de professional. Er is aandacht voor beroepscompetenties, beroepscode, persoonlijke profilering, projectmatig samenwerken en ethische en bedrijfskundige aspecten van organisaties.

- Interculturele communicatie

Doel van de module is dat je je vanuit theoretische context kan (ver)plaatsen in interculturele situaties en relaties; door bewustwording van de Europese geschiedenis en cultuurvorming en het belang van communicatie in interculturele relaties.

Deze module bevat een aantal examens. Niet alle examens hoeven gedaan te worden om de module af te ronden:

- Je brengt een beroepsopdracht in.
 - Je doorloopt alle stappen van de module met bijbehorende examens.
- Praktijkintegratie Cultuur Duits

Na afsluiting van de module heb je kennis van cultuurbepalende eigenschappen in bron- en doeltekst, cultuur en communicatie en kan deze kennis toepassen op eenvoudige bestaande vertalingen, daarbij rekening houdend met de vertaaltheorieën van Grit, Nord, Langeveld en Chesterman.

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. Er hoeft echter maar één van de twee opdrachten gemaakt te worden om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
 - je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.

- Effectief communiceren

Deze module gaat in op mondelinge en schriftelijke communicatie binnen een interculturele context. Er is aandacht voor correct formuleren, tekstbegrip, samenvatten en het effectief overbrengen van informatie.

- Bekwaam in taalkunde

Het hoofddoel van de module is het aanbrengen van inzicht in de basiskennis op het gebied van taalkunde. Aan de orde komen de volgende onderdelen: natuurlijke talen, taalgebruik en pragmatiek, fonetiek, fonologie, woordenschat, morfologie, semantiek, orthografie, Nederlands als eerste taal, Nederlands als tweede taal of vreemde taal, taalvariatie, taalverandering, taalattitudes en meertaligheid.

- Vertalen I Duits

Het hoofddoel van de module is het aanreiken van basiskennis, inzicht en met name vaardigheden op het gebied van vertalen van teksten op B2-niveau en het reviseren van bestaande vertalingen. Aan de orde komen vertaalstrategieën, omgaan met vertaaldilemma's en valkuilen, zoekstrategieën om de juiste informatie te vinden, het vertalen van verschillende soorten teksten, en vertalen op basis van een

zogenoemde 'translation brief', plus de revisieparameters en -procedures van Brian Mossop.

- Praktijkintegratie Zoekstrategieën, vertalen en revisie Duits

Na afronding van de module heb je kennis van vertaalstrategieën en de regels van vertaalrevisie en kan deze kennis bij het vertalen van teksten met behulp van zoekstrategieën en bij het reviseren van bestaande vertalingen volgens de regels van de desbetreffende talen toepassen.

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. Er hoeft echter maar één van de twee opdrachten gemaakt te worden om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
 - je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.
- Fase 2

In fase 2 verdiep en verbreed je je kennis. Je gaat verder met de belangrijkste onderwerpen binnen je vakgebied en past wat je leert steeds meer toe in de praktijk.

- Inleiding onderzoek doen

Leer de basis van praktijkgericht onderzoek in het hbo. De module behandelt onderzoekend vermogen, het gebruiken van bestaande kennis, zelf onderzoek doen en kritisch reflecteren op onderzoeksresultaten.

- Algemeen Duits C1

Na het afronden van de module en het behalen van het examen ben je in staat om te communiceren op ERK-niveau C1 in een algemene context.

- Duitse cultuur

Duits is de meest gesproken taal in Europa. Wereldwijd hebben meer dan 100 miljoen mensen Duits als moedertaal. De landen waar Duits de belangrijkste taal of een van de belangrijkste talen is, verschillen in veel opzichten van elkaar. In deze module leer je Duitsland, Oostenrijk en het Duitstalige deel van Zwitserland (de DACH-landen) beter kennen. Deze module behandelt per land de volgende onderwerpen: geografie, politiek, economie, geschiedenis en religie, maatschappij en religie en cultuur (literatuur, muziek, schilderkunst, architectuur) en taalverschillen.

- Schrijven voor het web

Webteksten moeten aan andere eisen voldoen dan teksten op papier. Websitebezoekers scannen een tekst eerst snel om te zien of de informatie voor hen relevant is. Zo niet, dan zijn ze snel weer weg. Voor online teksten is dan ook een strategie nodig.

In deze module wordt aandacht besteed aan deze aspecten. De module geeft inzicht in het feit dat teksten voor het web een specifieke opbouw, structuur en stijl kennen. Door deze aspecten goed toe te passen, boeit en bindt men de lezer en zijn webteksten het meest effectief.

- Praktijkintegratie Vertalen voor het web

je past de opgedane kennis over het gebruik van taal op het web op geïntegreerde wijze toe.

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. Er hoeft echter maar één van de twee opdrachten gemaakt te worden om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
 - je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.
- Vertalen II Duits

Het hoofddoel van de module is het aanreiken van basiskennis, inzicht en met name vaardigheden op het gebied van vertalen van teksten op C1-niveau met hulpmiddelen als TM-systemen, MT-systemen en terminologielijsten. Aan de orde komen onder andere de werking van vertaalgeheugensystemen en de aandachtspunten voor het gebruik ervan, werken met het vertaalgeheugensysteem MemoQ, het werkveld machinevertalingen en post-editing van machinevertalingen.

- Ondernemen voor vertalers

Deze module heeft een praktische insteek. Je leert hoe je als zelfstandige in de vertaalsector aan de slag gaat en met welke zaken je hierbij rekening dient te houden. Onderwerpen als klantenwerving, pensioen en belasting komen aan de orde. Hoe vind je bijvoorbeeld klanten en hoe haal je opdrachten binnen? Hoe houd je een administratie bij en hoe schrijf je je in bij de KvK?

Ook leer je hoe de vertaalsector in elkaar zit en welke diensten daar aangeboden worden door wereldwijd opererende language services providers. Welke trends zijn er waar je rekening mee moet houden? Ook leer je hoe je een businessplan moet opstellen voor een onderneming of dienst in de vertaalsector.

- Praktijkintegratie Vertaalgeheugensystemen en vertaalmachines Duits

Je doet kennis op van vertaalgeheugensystemen (CAT-tools) en van het werkveld machinevertalingen en leert deze kennis toepassen bij het vertalen en post-editen van teksten op C1-niveau volgens de regels van de betreffende talen en bent daarbij in staat uw eigen vertaalkeuzes te verantwoorden.

Je leert fouten in machinevertalingen op te sporen en alternatieven voor te leggen.

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. Er hoeft echter maar één van de twee opdrachten gemaakt te worden om de module af te ronden:

- Je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
 - Je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.
- Fase 3 – Minor: Financieel- economische basiskennis
- Management en organisatie

De doelstelling van deze module is het verwerven van basiskennis op het gebied van management en organisatie. Je krijgt met de module een overzicht van de kennis en vaardigheden om een adequate aansturing te geven aan mensen en werkprocessen.

- Inleiding bedrijfskunde

Deze module behandelt de analyse, in grote lijn, van organisaties (of een deel ervan of een vergelijkbare situatie).

- Algemene economie

Het hoofddoel van de module is kennismaken met micro- en macro-economische begrippen als Bruto Binnenlands Product, inflatie, renteontwikkelingen, overheidsinvloeden, de Europese Unie, import en export. Al deze ontwikkelingen die buiten de invloed van een onderneming plaatsvinden zijn van grote invloed op zowel ondernemingen als particulieren. Enige kennis hiervan is derhalve zeer noodzakelijk voor de financial professional.

- Oriëntatie bedrijfseconomie

Je hebt na de afronding van deze module inzicht in de basisbegrippen uit de bedrijfseconomie. Je bent na afronding in staat onderscheid te maken in verschillende soorten kosten en het opstellen van de balans en resultatenrekening van een organisatie. Je kunt kostprijzen opstellen en je hebt kennis van de financiering van een organisatie.

- Corporate governance

De module geeft je middels een geïntegreerde benadering, waarin juridische, economische en financiële aspecten in samenhang worden behandeld, inzicht in een efficiënt toezicht op het bestuur van ondernemingen (de 'checks') en een evenwichtige verdeling van invloed tussen het bestuur, de raad van commissarissen en de algemene vergadering van aandeelhouders (de 'balances').

- Praktijkintegratie Financieel-economisch vertalen Duits

De doelgroep is gelijk aan de doelgroep van de opleiding: professionals die zich beroepsmatig (verder) willen specialiseren in het beroep van vertaler. In deze module ontwikkelen zij vertaalvaardigheden en de technische vaardigheden die zij als vertaler van financieel-economische teksten nodig hebben.

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. Er hoeft echter maar één van de twee opdrachten gemaakt te worden om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
- je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.

- Fase 3 – Minor: Spaanse taal en cultuur
- Algemeen Spaans B2

Na het afronden van de module en het behalen van het examen is je in staat om te communiceren op ERK-niveau B2.

- Spaanse cultuur

Het hoofddoel van de module is het overbrengen van kennis en inzicht in de culturen van Spanje en Spaans-Amerika. Aan de orde komen geschiedenis, geografie, politiek, economie, cultuur (literatuur muziek, schilderkunst en architectuur), maatschappij en religie en taalverschillen tussen de verschillende Spaanstalige landen.

- Algemeen Spaans C1

Na het afronden van de module en het behalen van het examen is je in staat om te communiceren op ERK-niveau B2.

- Praktijkintegratie Spaanse taal en cultuur

Door het volgen van de praktijkintegratiemodule 'Taal en Cultuur' leer je hoe cultuur een rol speelt in taal en communicatie. Je kunt culturele nuances omzetten in een andere taal. Door kennis van de culturele context kies je de juiste tone of voice en breng je de boodschap goed over. Zo worden culturele misverstanden voorkomen. Kennis van cultuur is een onmisbare skill bij het vertalen!

Deze module bevat een aantal examens. Niet alle examens hoeven gedaan te worden om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in.
- je doorloopt alle stappen van de module met bijbehorende examens.
- Fase 3 – Minor: Juridische basiskennis
- Inleiding recht

Deze module Inleiding recht, een belangrijk onderdeel van de opleiding, biedt basiskennis en inzicht in de beginselen van het recht en legt daarmee een fundament voor het verdere verloop van de studie. In de module maak je kennis met de verschillende functies van het recht, de rechtsbronnen, de rechtsgebieden van het Nederlandse recht en belangrijke beginselen van het Nederlandse recht.

- Personen- en familierecht

Het hoofddoel is het aanbrengen van verdieping in de al opgedane basiskennis, inzicht en vaardigheden op het gebied van het personen- en familierecht.

- Vreemdelingenrecht

Er kunnen vele redenen zijn waardoor mensen besluiten hun land te verlaten en zich elders te vestigen, en ook is migratie van alle tijden. Soms worden de nieuwkomers verwelkomd en soms ontstaat er frictie. Het Nederlandse vreemdelingenrecht heeft betrekking op diegenen die in Nederland verblijven of naar Nederland willen komen en niet in het bezit zijn van de Nederlandse nationaliteit.

De termen 'vreemdelingenrecht' en 'migratierecht' worden vaak door elkaar gebruikt. Eigenlijk is vreemdelingenrecht alleen maar een onderdeel van het migratierecht. Want behalve wetgeving over buitenlanders die in Nederland verblijven, behelst migratierecht ook inburgeringsrecht en nationaliteitsrecht. Omdat de term vreemdelingenrecht het meest wijdverbreid is in de praktijk, houden we deze hier aan. Daarbij zal er in de module ook aandacht worden besteed aan inburgering en Nederlanderschap.

- Ondernemingsrecht

Het hoofddoel van de module is je kennis en begrip bij te brengen van het ondernemingsrecht en de relevante jurisprudentie, zodat hij de wettelijke regels en principes in de praktijk kan toepassen op concrete problemen en gevallen bij ondernemingen in Nederland.

- Inleiding Europees en internationaal recht

In de module Inleiding Europees en internationaal recht leert de beginnende juridisch professional de basis van het Europese en internationale recht, zowel in het publieke als het private domein en is in staat het Europese en het Nederlandse internationale recht hierin te plaatsen. Deze module gaat in op de basisleerstukken van het internationale recht, zoals de verhouding tussen het nationale recht en internationale verdragen, Europese verdragen, verordeningen en richtlijnen, de rechtssubjecten, de rechtsbronnen, maar ook op de hoofdthema's van internationale verdragen.

- Praktijkintegratie Juridisch vertalen

Je bent in staat om een juridische vertaling te analyseren aan de hand van de vertaalproblematieken en specifieke vertaalkeuzes die zich voordoen bij het juridisch vertaalwerk.

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. je hoeft echter maar één van de twee opdrachten te maken om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
- je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.
- Fase 3 – Minor: Franse taal en cultuur
- Algemeen Frans B2

Na het afronden van de module en het behalen van het examen ben je in staat om te communiceren op ERK-niveau B2 in een algemene context.

- Franse cultuur

Bij kennis van een taal hoort ook kennis van de cultuur van de landen waar die taal gesproken wordt. Hoe goed ken je Frankrijk? Heb je er vaak je vakantie doorgebracht of heb je misschien een tijdje in dit land gewoond? Of heb je in jouw werk te maken met Frankrijk? En hoe zit het met de Franse overzeese gebieden? In deze module ga je je verdiepen in de samenleving, geografie, economie en cultuur van al deze landen, zodat je in je vertaalwerk meer context hebt en beter in staat zult zijn om gepaste vertaalkeuzes te maken.

- Algemeen Frans C1

Na het afronden van de module en het behalen van het examen ben je in staat om te communiceren op ERK-niveau C1 in een algemene context.

- Praktijkintegratie Franse taal en cultuur

Door het volgen van de praktijkintegratiemodule 'Taal en Cultuur' leer je hoe cultuur een rol speelt in taal en communicatie. je kunt culturele nuances omzetten in een andere taal. Door kennis van de culturele context kies je de juiste tone of voice en breng je de boodschap goed over. Zo worden culturele misverstanden voorkomen. Kennis van cultuur is een onmisbare skill bij het vertalen!

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. Er hoeft echter maar één van de twee opdrachten gemaakt te worden om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
- je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.
- Fase 3 – Minor: Engelse taal en cultuur
- Algemeen Engels B2

Na het afronden van de module en het behalen van het examen ben je in staat om te communiceren op ERK-niveau B2 in een algemene context.

- Engelse cultuur

Bij kennis van een taal hoort ook kennis van de cultuur van het land waar die taal gesproken wordt. Engels is een wereldtaal en wordt gesproken in veel zeer diverse landen. Dat zijn natuurlijk Groot-Brittannië en de

Verenigde Staten van Amerika, maar ook bijvoorbeeld Ierland, Canada, Australië, Nieuw-Zeeland en India.

In deze module staan de samenleving, geschiedenis, geografie, economie en cultuur van al deze landen centraal. Daarnaast komen het Caribisch gebied en enkele andere landen en regio's waar Engels wordt gesproken ook kort aan de orde. De module biedt inzicht in de verschillen tussen culturen van de diverse Engelstalige landen, zowel onderling als in vergelijking tot Nederland.

- Algemeen Engels C1

Na afronding van de module communiceer je in het Engels op C1-niveau.

- Praktijkintegratie Engelse taal en cultuur

Door het volgen van de praktijkintegratiemodule 'Taal en Cultuur' leer je hoe cultuur een rol speelt in taal en communicatie. Je kunt culturele nuances omzetten in een andere taal. Door kennis van de culturele context kies je de juiste tone of voice en breng je de boodschap goed over. Zo worden culturele misverstanden voorkomen. Kennis van cultuur is een onmisbare skill bij het vertalen!

Deze module bevat twee verplichte opdrachten. Er hoeft echter maar één van de twee opdrachten gemaakt te worden om de module af te ronden:

- je brengt een beroepsopdracht in en na goedkeuring zend je deze nogmaals in als praktijkopdracht Definitief.
- je doorloopt alle stappen van de praktijkopdracht, dus van het plan van aanpak tot en met de definitieve versie.

- Fase 4

In fase 4 werk je toe naar het afronden van je opleiding. Je brengt je opgedane kennis en vaardigheden samen en laat zien dat je deze op HBO-niveau kunt toepassen in de praktijk.

- Portfolio

Het hoofddoel van het portfolio is het inzichtelijk maken van je competentieontwikkeling. In de module komt theorie aan bod over zelfreflectie en -beoordeling en de verschillende leerroutes om sturing te geven aan de persoonlijke en professionele ontwikkeling. Je bepaalt je leerroute en stelt doelen op. Door middel van reflectieopdrachten toon je aan alle vereiste beroeps- en opleidingscompetenties op het eindniveau van de opleiding te beheersen. Tevens voorziet de module in de studiebegeleiding door de coach gedurende de gehele opleiding.

- Stage

Het hoofddoel van de module is het ontwikkelen van de generieke hbo-competenties binnen de beroepscontext en het reflecteren op het eigen handelen.

- Voorbereiden afstuderen en annotatie

Een vertaling is het eindproduct van complex proces vol afwegingen en strategische keuzes. In deze module word je je bewust van de stappen die je neemt tijdens het vertaalproces en leer je binnen de context van een vertaling je keuzes te beargumenteren en te onderbouwen op basis van relevante

vertaalkundige literatuur. Door middel van annotaties in een vertaling maak je inzichtelijk voor jezelf én voor anderen hoe je tot je vertaling bent gekomen.

- **Afstudeeropdracht**

In de afstudeeropdracht laat je zien dat je startbekwaam bent als (ver)taalprofessional binnen het brede werkveld van taaldiensten. Je voert een opdracht uit op het gebied van vertalen, lokalisatie, transcreatie, ondertiteling of kwaliteitscontrole.

Binnen deze opdracht verricht je praktijkgericht onderzoek: je analyseert het vraagstuk, onderzoekt relevante bronnen en context, voert terminologie- en genreonderzoek uit en kiest onderbouwd voor passende strategieën, tools en werkwijzen. Je integreert deze inzichten in de uitvoering van je opdracht en verantwoordt je keuzes helder in vakspecifieke taal.

Je rondt de module af met een beroepsproduct en een verantwoordingsverslag, waarin je laat zien hoe je taal-, transfer-, onderzoeks-, technologische en professionele competenties hebt toegepast. Belangrijk is de dat je leeruitkomst en bijbehorende indicatoren hierbij kunt aantonen.

Modules sneller afronden? Dat kan!

Per module zie je vooraf precies wat je gaat doen en wat je moet beheersen. Heb je al voorkennis of ervaring? Dan kun je onderdelen sneller doorlopen of direct examen doen. Is de stof (grotendeels) nieuw voor je, dan raden we je aan om de volledige module te volgen. Zo studeer je zo efficiënt mogelijk, op een manier die past bij jouw situatie.

Al diploma's op zak? Vaak is vrijstelling mogelijk

Heb je al diploma's op zak, bijvoorbeeld doordat je een kort programma van LOI hebt gevolgd? Of heb je al de nodige werkervaring in het vakgebied en kun je dit aantonen via een EVC-procedure? Dan is het in veel gevallen mogelijk om vrijstellingen aan te vragen en zo modules over te slaan. Je leest er alles over onder 'Studieduur en kosten'.

Stage en werkplek

Praktijk speelt een grote rol in deze opleiding. Zo leer je het vak niet alleen uit de boeken, maar vooral door het te doen.

Je loopt een praktijkleerperiode (stage) waarin je werkt aan je vaardigheden in een relevante werkomgeving. Dit doe je in een werkomgeving die aansluit bij de opleiding. Vaak kan dit je eigen werkplek zijn, of een andere afdeling binnen de organisatie waar je werkzaam bent.

Voor de stage heb je wel een geschikte praktijkplek nodig.

Wat is een geschikte werkplek?

Werk je al in een voor de opleiding relevante werkomgeving? Of biedt je werkgever je de mogelijkheid om op een geschikte afdeling praktijkervaring op te doen? Dan kun je de praktijkperiode hier volbrengen.

Heb je geen relevante werkplek? Dan zul je voor het doorlopen van de praktijkperiode op zoek moeten naar een aparte werkplek.

Of je werksituatie de noodzakelijke praktijkervaring voor de door jou gekozen studie kan leveren, wordt beoordeeld door docenten van LOI Hogeschool.

Examens en diploma

Examens, portfolio en afstuderen

Elke module wordt afgerond en getoetst, bijvoorbeeld met een (flexibel) examen of een praktijkopdracht. Bovendien leg je tijdens de opleiding een digitaal portfolio aan. De opleiding als geheel wordt afgesloten met een afstudeerfase.

Flexibele examens kunnen iedere werkdag worden afgelegd op ruim 20 verschillende locaties in Nederland. Je kunt dus meteen examen doen wanneer je er klaar voor bent, dat scheelt een hoop tijd.

Kijk voor de examenkosten bij Studieduur en kosten.

Modules afronden met een beroepsproduct

Bij veel modules uit deze opleiding kun je ook kiezen voor afronding met validering van een beroepsproduct. Dat betekent dat je met een product uit je eigen werksituatie aan kunt tonen dat je de leeruitkomst van een module (dat wat je moet weten en kunnen) beheerst. Je hoeft in dat geval geen ander examen te doen of een extra praktijkopdracht uit te voeren. En dat scheelt je veel tijd! Meer informatie hierover vind je tijdens je opleiding in de online leeromgeving LOI Campus.

Portfolio

Je legt vanaf het begin van de opleiding een online portfolio aan, waarin je reflecteert op het leerproces en waarmee je je professionele ontwikkeling aantoont. Het portfolio is te vinden op LOI Campus, de online leeromgeving van de LOI.

Afstuderen

Aan het eind van deze HBO-bacheloropleiding voer je een afstudeeropdracht uit. De finale van je studie! Het spreekt dan ook voor zich dat je daarbij kunt rekenen op intensieve begeleiding van de docenten.

De afstudeeropdracht bestaat uit een combinatie van literatuuronderzoek en praktijkonderzoek. Het is de bedoeling dat de afstudeeropdracht wordt uitgevoerd in een voor de opleiding relevante werkomgeving. Vaak kan dit je eigen werkplek zijn, of een andere afdeling binnen de organisatie waar je werkt.

Diploma en vervolgopleiding

Je behaalt met deze opleiding een officieel en internationaal erkend HBO-bachelorgetuigschrift. Op grond daarvan mag je de graad Bachelor of Arts (BA) voeren.

De bacheloropleiding HBO Vertaler van LOI Hogeschool heeft het hoogst haalbare kwaliteitsstempel voor hoger onderwijs: de NVAO-accreditatie. De NVAO voert in opdracht van het ministerie van OCW de kwaliteitscontrole in het hoger onderwijs uit. Accreditatie van een opleiding betekent dat de kwaliteit van een opleiding positief is beoordeeld.

Deze opleiding is als deeltijdopleiding opgenomen in RIO (Registratie Instellingen en Opleidingen, voorheen CROHO) onder nummer (ISAT-code) 30053.

De kwaliteitsgarantie van LOI Hogeschool

Je wilt zeker weten dat je opleiding waarde heeft. Daarom zijn alle hbo-bachelors, masters en Associate degrees van LOI Hogeschool geaccrediteerd door de Nederlands-Vlaamse Accreditatie Organisatie (NVAO). Hét bewijs dat

zij voldoen aan strenge kwaliteitseisen. Zo weet je zeker dat je studeert op niveau én met een diploma dat werkgevers herkennen en waarderen.



Onze lectoren

Aan LOI Hogeschool zijn, naast alle onderwijsprofessionals, verschillende lectoren verbonden. Gepromoveerde academici met uitgebreide ervaring in het bedrijfsleven en in het doen van onderzoek. Ook beschikken zij over een groot relevant netwerk in de onderzoekswereld en de beroepspraktijk.

De lectoren leggen de verbinding tussen onderzoek, onderwijs en arbeidsmarkt. Ook verrichten zij (praktijkgericht) onderzoek t.b.v. de opleidingen van LOI Hogeschool. Daarbij ligt de focus op kennisvermeerdering en innovatie.

Daarom kies je voor LOI Hogeschool

- Maximale flexibiliteit, jij als student staat centraal.
- Voorkennis of ervaring? De opleiding past zich aan jónú aan.
- Begeleiding van start tot diploma, docenten uit het werkveld.
- Op alle fronten erkend, behaal een waardevol diploma.
- Breed aanbod, altijd de juiste opleiding voor jouw ambitie.

[Lees meer](#)

NVAO-accreditatie



De NVAO-accreditatie is het hoogst haalbare kwaliteitskeurmerk voor hoger onderwijs en dé garantie dat je opleiding voldoet aan alle kwaliteitseisen, perfect aansluit op de arbeidsmarkt en internationaal erkend is. Bovendien is de NVAO-accreditatie een voorwaarde om erkende bachelor- en Ad-getuigschriften te mogen uitgeven.

De Nederlands-Vlaamse Accreditatie organisatie (NVAO) is een onafhankelijke overheidsorganisatie die de kwaliteit van het hoger onderwijs bewaakt.

Studiemethode en begeleiding

Online

Bij LOI studeer je volledig op jouw manier: waar, wanneer en hoe snel je wilt. Door flexibel online studeren kun je je opleiding gemakkelijk combineren met werk en privé. Je krijgt begeleiding van ervaren docenten die altijd voor je klaar staan.

In de persoonlijke online leeromgeving, LOI Campus, volg je gemakkelijk je voortgang. Je hebt direct contact met docenten en medestudenten en je vindt er handige online tools die je helpen om slim en doelgericht te studeren.

- Starten kan iedere dag.
- Studeer waar, wanneer en hoe snel je wilt.
- Altijd online begeleiding door ervaren docenten.
- Overzicht en houvast met LOI Campus.
- Optimaal te combineren met werk en privé.

Studeren vanuit het buitenland

Ook vanuit het buitenland kun je gewoon starten. Contact met docenten en medestudenten verloopt online. Houd er wel rekening mee dat de meeste examens in Nederland plaatsvinden (flexibele examens soms ook in Paramaribo en Willemstad). Fysieke contact- of praktijkdagen zijn in Nederland en kunnen verplicht zijn. De data zijn altijd ruim van tevoren bekend, zodat je hier goed rekening mee kunt houden.

Kijk voor meer informatie bij de [veelgestelde vragen](#).

Leren van professionals met veel ervaring

Je krijgt altijd online begeleiding. Onze docenten hebben ruime ervaring in vakgebied van je opleiding. Zij weten precies wat er in de praktijk belangrijk is en gebruiken die kennis om jou te begeleiden.

Studieduur en kosten

Studieduur

- Wettelijke studieduur: 4 jaar (ook sneller af te ronden).
- Kosteloos te verlengen tot 6 jaar.
- Sneller afronden mogelijk met een hoger studietempo of door [vrijstellingen](#).

Kosten

Omschrijving	Bedrag
Collegegeld	36 x € 269,00
Examengeld LOI	36 x € 99,00
Inschrijfkosten en dossiervorming	€ 75,00 (éénmalig)

Let op: houd rekening met een uitgave van ongeveer € 600,00 t.b.v. diplomering (afgenomen door externe exameninstanties)

Afhankelijk van de gekozen minor kunnen deze kosten oplopen tot ongeveer € 1.100,00. Ook heb je tijdens de opleiding een headset met microfoon nodig. Deze moet je zelf aanschaffen.

Betaalopties LOI

- Betaling per maand
- Betaling in één keer of per jaar (met 3% korting)

Goed om te weten

- Langer studeren zonder extra kosten.
- Alle lesmaterialen inbegrepen.
- Binnen 14 dagen kosteloos te annuleren.
- Geen tussentijdse prijswijzigingen.
- Eventuele [herexamens](#) worden apart in rekening gebracht.

Betaalt je werkgever?

- Veel werkgevers betalen (een deel van) de opleidingskosten.
- Check of je een [opleidingsbudget](#) hebt (meestal € 750,- tot € 1200,-).
- Is de opleiding wettelijk verplicht? Dan moet je werkgever betalen.
- Geef op het inschrijfformulier aan of je werkgever de opleiding betaalt.

[Informatie voor werkgevers](#)



Levenlanglerenkrediet: voordelig lenen voor je studie

Iedereen tot 57 jaar kan onder gunstige voorwaarden geld lenen om een studie te financieren. Dit is mogelijk voor alle hbo-bacheloropleidingen en Associate degrees van LOI Hogeschool. Je kunt lenen tot maximaal het collegegeld, met een maximum van € 13.005,- (studiejaar 2025-2026). Is vakliteratuur inbegrepen? Dan wordt dit bedrag van je lening afgetrokken. Meer informatie en de voorwaarden vind je [hier](#).

Veelgestelde vragen